Temporada di yobida ta continua

**Zika, Dengue y Chikunguya t'ey keto bay**




Diahuebs 5 Oktober 2017 -Edicion-10 Vol.2359 Sta.Cruz #111
Tel: 585-9500 Fax:585-0952 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50



# CARTA DI DIRECTIE FINANCIËN TA MUSTRA UN DEFICIT DI 195 MIYON PA 2018 Y 65 MIYON PA 2017

Gobierno di AVP a sorprende e piscadornan cu un ley cu ta protege cierto pisca

## Piscadornan ta furioso cu ley nobo cu ta protege cierto pisca

Dia 10 di Oktober lo tin un reunion general di piscadornan

MEP NA MARLON SNEEK:

KEDA TRANKIL, NO DESESPERA, BUSJE KOMT ZO

## MEP NO TA PAPIA DI MEDIDA, MEP TA PAPIA DI DESASTRE DI AVP

Sint Maarten

## Schoolnan na Sint Maarten a habri porta atrobe

Hopi mucha di Sint Maarten ta na Curaçao

## A gradua na Universidad di Aruba di e Facultad di Ley sra. OLIVIA LUENETTE SJIEM FAT



## Gobernador Boekhoudt di bishita hunto cu Junior Rangers pa e proyecto "Plantacion di Mangel"



### Gobierno di AVP a sorprende e piscadornan cu un ley cu ta protege cierto pisca

# Piscadornan ta furioso cu ley nobo cu ta protege cierto pisca

### Dia 10 di Oktober lo tin un reunion general di piscadornan



Fundacion Hadicurari, un fundacion di piscadornan a expresa cu nan ta hopi disgusta pa un ley cu gobierno a laga drenta na vigor siman pasa.

Ta trata di un ley cu ta prohibi un cantidad di pisca. Esaki ta un sorpresa grandi, pasobra e sorto di piscanan aki ta inevitabel den e mundo di piscamento.

Piscadornan ta hopi rabia! Dia 10 lo tin un reunion na Piedra Plat Entertainment Center pa 7'or di anochi unda nan lo informa piscadornan y alavez cuminza un accion di firma.

Un vez mas Gobierno di AVP, prome cu nan bay cas, a manda un cuchiu riba piscadornan.

### PARTIDO MEP

# E gobierno di MEP formá cu otro partidonan lo ta uno firme, stabil y duradero

### Nos ta respeta decision di pueblo



Informador ta finalizando conversacionnan cu tur partido y awor nos por procede pa e siguiente paso cual ta firma un convenio pa asina Informador entrega su rapport na Gobernador. Partido MEP a expresa su disponibilidad pa traha hunto den coalicion pa asina cuminsa sanea e situacion financiero di nos pais.

Riba e reaccion di Partido AVP cu ta bisa cu nan ta mira e gobierno nobo como uno instabil y cu lo no dura largo, lider di MEP, sra Evelyn Wever-Croes ta reacciona:

"Mi ta kere cu Partido AVP ta liber pa expresa su mes pero aki no ta trata loke AVP ta kere of pensa, sino e respet cu nos ta mustra na e decision di nos pueblo cu a vota pa un coalicion.

Nos ta reconoce cu un gobierno di coalicion no ta mes stabil cu un gobierno cu un mandato absoluto. Nos sa tambe cu un coalicion semper ta trece cu ne mas "checks and balances" pero tambe nos sa cu esaki lo tin mas riesgo. Y esaki ta conta pa Partido AVP tambe cu esnan cu nan kier forma cu n'e. Awor diripente AVP kier forma gobierno y e mesun instabilidad aki lo conta pa nan tambe.

Pa e motibo aki, ta hopi importante pa expresa cu cualkier convenio cu nos yega na dje cu cualkier partido, lo ta basa riba e hecho cu nos tur kier un gobierno stabil, firme y duradero cu lo sinta e 4 añanan aki y cu por tuma decisionnan cu pais Aruba tin mester di dje".

# Dama a wordo atraca y menaza cu taser

Dialuna, pa mas of menos 11'or y 14 di mainta, dos persona, bisti na preto, coriendo un scooter color cora y preto, a core bay cu un botin, Despues cu nan a menaza un dama cu un taser y a bay cu placa di un compania cu e tabata tin den su mannan. Notificacion a wordo pasa pa e patruyanan riba caya.

Recherche a wordo poni na altura y Slachtofferhulp a wordo manda na e sitio. A sigui un buskeda pa e diferente patruyanan den vecindario y tambe den varios bario sospechoso y cas. Investigacion ta sigui.

# Carta di Directie Financiën ta mustra un deficit di 195 miyon pa 2018 y 65 miyon pa 2017

Directie Financiën

Aan De informateur

No. AG/

Fin/

Datum 3 oktober 2017

**Onderwerp Informatieverzoek**

Aan de Directie Financiën is verzocht om enig inzicht te geven in een aantal onderwerpen. In deze nota wordt summier edoch zo juist mogelijk geprobeerd dit te doen. Mocht er behoefte bestaan aan een mondelinge toelichting, dan is dezerzijds bereid om deze te geven.

**Hoofdonderwerpen Openbare Financiën op korte termijn**

1. ***Conceptbegroting 2018:***

Om de LAft norm voor 2018 van + 0,5% BBP voor de collectieve sector aan overschot te bereiken, toont het huidige concept, bij ongewijzigd beleid (dus exclusief het nemen van nieuwe beleidsmaatregelen c.q. beleidsarm), een verschil van ca. Afl. 195 miljoen.

Dit rekenkundige verschil tussen het huidige conceptbegroting 2018 ten opzichte van de Begroting 2017 vloeit grotendeels uit vloeit grotendeels voort uit:

- 50 miljoen verschil in tekortnorm (sprong van 0,5% tekort naar 0,5% overschot)
- 42 miljoen toename in kosten, grotendeels toe te schrijven aan PPP's en landsbijdrage AZV, hiernaast toename in goederen en diensten, subsidies en toename van 7 miljoen aan toegenomen personeelskosten
- 67 miljoen aan weggevallen eenmalige ontvangsten uit verkoop FMSA en tweede tranche "Valero-deal"
- 29 miljoen aan daling in middelen. Goeddeels betreft het hier niet-belastingmiddelen zoals dividenden en Douane-ontvangsten

Om te komen tot een begroting 2018 conform de LAft norm moet een aantal beleidsmatige keuzes/maatregelen worden genomen, welke nu de verantwoordelijkheid is van een volgend kabinet. Deze liggen zowel op het vlak van de inkomstenverhoging als van de kostendemping. Aan de inkomstenkant moet bijvoorbeeld gedacht worden aan modernisering en verdere compliance verbetering in samenhang met belastinghervormingen dan wel vernieuwingen. Aan de uitgavenkant kan de herfinanciering van vervallende leningen tegen Koninkrijksvoorwaarden, een bijdrage leveren.

Directie Financiën

2. ***Gelet op verwachte wijziging LIM vanwege een kleinere ministerraad en in relatie hiervan tot de Ontwerpbegroting 2018:***

- Voorstel voor een loskoppeling van de financiering aflossingen 2018 van het machtigingsproces Begroting 2018 omwille van een herfinancieringsrisico in 2018;
- Er is een Concept-ontwerp (her)financieringsverordening gereed;
- Betreft een totaalbedrag van Afl. 337.9 miljoen aan aflossingen die in 2018 vervallen verminderd met Afl. 25 miljoen aan financieringsoverschot conform LAFT-norm;
- Gezien de voorkeur van de CBA voor buitenlandse financiering dient een gang naar de Rijksministerraad in Januari 2018 ingezet te worden.

3. ***Voorlopige realisatie 2017 en mogelijke risico's***

- Belastingmiddelen worden door de inningsinstellingen verwacht om op hoofdlijnen de macro-ramingen te halen;
- Uitgavenkader wordt naar verwachting eveneens gehaald. Op detailniveau worden verschuivingen verwacht;
- Een aantal begrootte middelen ten bedrage van maximaal Afl. 67 miljoen bestaande uit volgende onderdelen is nog te ontvangen in het 4e kwartaal 2017:
  - 2e tranche settlement agreement Valero ad Afl. 27 miljoen;
  - Verkoop Fuel en Marketing Supply ad Afl. 40 miljoen;

4. ***Opstellen Uitvoeringsrapportage 3de kwartaal 2017***

- Het 3e kwartaal is net voorbij.
- De administratie gaat conform, binnen twee weken dicht
- Oplevering conform LAft uiterlijk 6 weken na afsluiten kwartaal, rond 15 november 2017

5. ***Afronden Jaarrekening 2016***

- Nota van Bevindingen ARA is opgeleverd. Nota is "ambtelijke voorloper" op Rapport ARA over Jaarrekening 2016
- Ambtelijke reactie op NvB is deze week klaar
- Rapport ARA volgt hierna inclusief een bestuurlijke reactie
- Samen met het opstellen van een bestuurlijke reactie wordt de ontwerp-landsverordening tot vaststelling van het Slot van de Rekening opgesteld en hierna bij de Staten ingediend

Den e cartanan aki cu lider di MEP a emiti ayera via su wall di facebook, a bin sali na claridad cu pa 2018, gobierno tin un gasto di 195 miyon cual Mike Eman ta laga atras.

Ademas pa 2017, un suma di 65 miyon florin den rood. Esaki ta puntonan hopi serio, pasobra e pais aki ta casi ingobernabel, cu tanto debe!

Awor gobierno di Mepored lo mester bay haci tur lo posibel pa domina e situacion unda lo mester bay hala faha mara riba gastonan interno di gobierno.

E cartanan aki ta mustra con malo y con irresponsabel Mike Eman ta pa no atende su asuntonan na tempo.

Awor ta laga MEP bentá cu un debe di 195 miyon florin!



# Homber no a presenta cu auto cu el 'a presta

Dialuna, pa mas of menos 7'or y 25 di mainta, a presenta e na warda e dama yama T., kende a declara cu pa mas of menos 1'or di marduga, su yiu homber a presta su Kia Picanto color beige, na un amigo di nan; e homber yama F. F. mester a hiba un amiga di dje cas.

E mester a presenta cu e auto na Eagle Beach. E yiu homber di T. a sinta warda riba dje, pero e tabata un no-show. Banda di 7'or di mainta, T. a bay cu su yiu na cas di F., pa mira si nan por top'e, pero sin suerte. F. ta biba banda di Pika Restaurant na Palm Beach. T. a presenta na warda pa duna keho. Central a wordo poni na altura.

# Lo aparece Corte di Prome Instancia dia 5 di Oktober 2017




**Pa 8:30 am:** D.D.P. y F.J.R.H. ta wordo acusa di contrabando di hende riba 10 di September 2017.

Pa 9:00 am: R.A.S.d.R. ta wordo acusa di a menaza dos persona cu morto riba 11 di Augustus 2017, door di bise: "Mi ta bay mata bo". E ta wordo acusa tambe di posesion di un arma di candela y balanan riba e mes fecha ey.

**Pa 9:30 am:** A.F.P. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un suma di placa den un oficina di lotto riba 15 di Juli 2017. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia di un airco y un suma di placa den un di dos oficina di lotto riba 25 di Mei 2017.

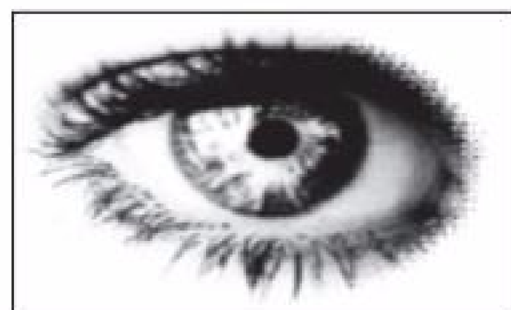
**Pa 10:00 am:** J.P.S.F. y R.P. ta wordo acusa di posesion di cocaine riba 17 di Juli 2017. R.P. ta wordo acusa di posesion di hennep riba 17 di Juli 2017. Ademas R.P. ta wordo acusa di posesion di un arma di candela riba e mes fecha ey.

**Pa 11:15 am:** E.R.C. ta wordo acusa di intento di ladronicia di un persona riba 10 di Augustus 2017.

---

**Fundacion Arubano di esnan Visualmente Incapacita ta presenta:**

# 'Mi nomber ta Glaucoma






Den cuadro di "World Sight Day", FAVI ta organiza un anochi di informacion tocante e maleza di wowo: Glaucoma.
Un maleza di wowo cu ta presenta sin ningun sintoma y cu ta un di e #1 problemanan di bista aki na Aruba. E anochi aki lo ta den man di nos orador principal Dr. Lacle oculista/ dokter di wowo, cu lo informa e publico presente di e causa di e maleza.
Alavez publico lo tin e oportunidad di controla nan presion di wowo door di Aruba Vision Center, cu lo ta presente e anochi aki.

**Dia:** 10 Oktober 2017
**Ora:** 7:00 pm – 9:00 pm
**Lugar:** MFA Paradera
**Costo:** Gratis

# Gay Parade, Curaçao Pride, a tuma lugar den cayanan di Corsou






Siman tras di lomba a tuma lugar un parada di gay na Curaçao. Saliendo for di Brion Plein y pasando den cayanan di Corsou, tur decora na colornan di regenboog, un grupo di persona cu otro preferencia sexual, esta gay, a tene nan caminata.

Despues a sigui tambe un Gay Festival na Ritford Hotel como tambe varios evento na Moomba Beach. Organizadornan ta hopi contento cu alrededor 1000 persona, como tambe di Aruba, a acudi na e Gay Parade di Curaçao.

---

**Na Pos Abao:**

# Ladronnan a kibra y drenta horta placa y hopi bebida na Old Dutch Cafe



Diarazon den oranan di madruga a drenta informe di un caso di kiebro cu ladronicia for di Old Dutch Cafe na Pos Abao. Mesora a dirigi un patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di ladronnancu a kibra un bentana y drenta paden. Nan coy tur e placa den e cashregister y a pasa man pa varios botter di bebida alcoholico. Ademas nan a destrui un container pafor y a bay cu basta cos for di den dje. Polis tin e caso bao di investigacion.

### MEP NA MARLON SNEEK:

### KEDA TRANKIL, NO DESESPERA, BUSJE KOMT ZO

# MEP NO TA PAPIA DI MEDIDA, MEP TA PAPIA DI DESASTRE DI AVP

Marlon Sneek (AVP) ta den desesperacion y ta acusa lider di MEP, mr. Evelyn Wever - Croes di ta papia di DESASTER. Segun Sneek con bo por papia di disaster, si 1. director di Financiën a sali bisa cu finanzas no ta alarmante. 2. Si Banco Central a sali bisa cu ta stabil. 3. Si Director di Apfa ta bisa cu tin un dekkingsgraad hopi bon.

Ta importante pa Marlon Sneek no cay den panico ni desesperacion. Djis keda trankil y lesa bon. Pasobra di e opdracht cu gobernador a duna Informador caba bo por saca bo conclusion con malo e situacion ta y cu ta un investigacion INDEPENDIENTE mester bin pa haya sa e berdad. Esey so caba ta bisa bo suficiente di e supuesto 'experticio' di Marlon Sneek.

Pero pa laga Marlon Sneek mas trankil, nos lo laga un instancia independiente haci e investigacion financiero y publik'e den un revista pa parti den tur cas ya tur hende por mira y lesa pa nan mes cu prueba ta ki desastre AVP a causa na Aruba.

Ta bon tambe pa Marlon Sneek contesta e siguiente preguntanan:1. Unda e presupuesto 2018 ta? E mester a wordo entrega na Parlamento dia 1 September 2017, pero nada ainda ..... 2. Cuanto e deficit ta den e presupuesto ey?

Segun ley e mester tin un surplus di 25 miyon pero aparentemente e tin un deficit di 175 miyon. Kier meen gabinete Mike Eman a gasta 200 miyon dimas e aña aki so den campaña........ 3. Kico ta e plan di AVP cera e buraco financiero? Berdad cu AVP tin tur cos cla pa hisa BBO na 8% ......... 4. Unda e presupuesto supletorio




pa 2017 ta? Cuanto AVP a surpasa e presupuesto pa 2017 te awor aki? 200 miyon tambe????? KEEP CALM, MARLON SNEEK, BUSJE KOMT ZO .....!

### Sint Maarten

# Schoolnan na Sint Maarten a habri porta atrobe

### Hopi mucha di Sint Maarten ta na Curaçao



Entretanto schoolnan di Sint Maarten a habri nan porta bek. Minister di enseñanza sra. Marilyn Alcalá-Wallé a informa prensa cu no tin un conteo ta cuanto mucha di Sint Maarten a bini Curaçao. Sinembargo awor cu schoolnan a habri bek, e muchanan aki mester bay bek cas.

No ta conoci si Hulanda lo manda un vuelo special pa hiba bek e muchanan aki Sint Maarten, of nan lo mester bay riba vuelo comercial.

Prome Minister di Curaçao, Eugene Ruggenath ta e persona na cabez di e team cu ta maneha e desaster aki.

# Atencion piscadonan:

Recientemente Minister Mike de Meza y Minister Arthur Dowers a firma e publicacion oficial di e ley AB. 48. E ley aki cual ta un lista di especie di flora y fauna pa keda protehi, impone unilateralmente door di Departamento di Medio Ambiente y Naturalesa (DNM), Minister de Meza y Minister Dowers. E publicacion aki a gara nos directiva di sorpresa y uno sumamente amargo como cu e ta inclui varios especie di pisca, manera buni, djampou (Djukfes y Yacupeper), gutu (tur tipo), Manta y Tribon (e.o. Tribon Martiu) y kreeft (lobster, Caribbean Spiny Lobster) ta keda PROHIBI pa captura, mata, tin den posesion of haci daño. Esaki, manera nos a avisa gobierno y su departamentonan, LO TIN UN EFECTO NEGATIVO RIBA E PISCADONAN DI ARUBA.

Despues di un reunion cu director di DNM fecha 9 di augustus, directiva a manda un carta pa Minister Eman unda ta pidi pa gobierno pa no sigui e pensamento di DNM y pa envolvi piscadonan prome cu entama dicho ley. Despues na comienso di september directiva a tene un conferencia di prensa na unda a pidi publicamente na Gobierno pa no pasa ley(nan) cu ta afecta piscado negativamente sin envolucra y informa piscadonan. Finalmente directiva a reuni 11 di september ultimo ainda cu Minister di Meza, kende despues di admiti di a firma sin sa di e efecto di e ley, A PRIMINTI di retracta, hala aden, e ley. El a priminti na mesa cu lo manda un carta pa sigura piscadonan cu nan lo no wordo afecta door di esaki.

Directiva te awe 3 di October ainda no a haña nada concreto di Minister de Meza, ni su conseheronan Giel y Dumfries, kendenan tabata presente y a priminiti di traha deligentemente riba esaki.

Directiva di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari ta lamenta profundamente di e forma di proceder aki di parti di Gobierno y DNM, como tambe Departamento di legislacion, kendenan ningun momento a tene cuenta cu e humilde piscadonan di Aruba.

Nos directiva ta indigna cu henter e procedura entama door di gobierno y tambe a ricibi hopi keho di piscadonan na momento cu esaki a keda conoci. Di parti di otro instancianan No Gubernamental tambe nos por a compronde cu no tabata tin envolvimento alguno pa cu gruponan di interes (stakeholders).

Directiva di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari ta invita tur piscado pa asisti na un reunion di indole urgente unda lo papia riba e siguiente pasonan cu lo mester tuma, mirando cu ni Prome Minister Mike Eman, ni Minister Mike de Meza, ta mustrando di ta tumando piscadonan na Aruba na serio.

Directiva di Fundacion Centro di Pesca Hadicurari

### Invitacion

# Reunion Urgente

**Diamars 10 di october 2017**
**7:30 pm,**
**na Piedra Plat Entertainment Center**

Presencia di tur piscado y nan famia ta esencial pa expresa e bos di piscado y pa pone un paro na decisionnan inhusto cu ta afecta tur piscado di Aruba

Conseho di Partido POR:

# A duna un mandato cla pa un base amplio y duradero pa un gobierno politico di 4 aña



Despues di e prome encuentro cu Informador mr. Swaen, Conseho di Partido POR a bini hunto y a trata e diferente puntonan treci dilanti pa y na Informador. Durante e reunion aki, Conseho di Partido, a duna un mandato cla pa sigui sondea un base amplio y duradero pa un gobierno politico di 4 aña. Esaki mara y condiciona na e contenido ancra den e programa di partido y segun e puntonan di prioridad, presenta pa comunidad en general.

Tambe e mandato di partido ta inclui un Nul-meting necesario pa trece claridad den e situacion financiero di Aruba y cu esaki mester keda haci pa un instituto independiente y obhetivo manera e.o. ARA-NED combina cu ARA-AUA. Integridad den gobernacion ta un exigencia y un proceso di screening den un fase trempan, sigur lo duna comunidad un trankilidad anhela.

Den di dos encuentro cu Informador, lo pone e.o. e puntonan aki di e mandato ricibi di Conseho di Partido y otronan, por escrito na mr. Swaen.

# Aruba Bank ta haci donacion di AWG.25.000,00 na Cruz Cora

## Alavez ta ofrece opcionnan pa ricibi donacion via nan Online, Mobile y Text Banking




Durante di un bishita di cortesia pa miembronan di Hunta di Supervision di Cruz Cora Aruba cu a consisti di sr. Stephen Daal, sr. Hans Ruiter, sr. Fons Essed y sra. Tamara Waldron, a ricibi un check cu e bunita suma di AWG.25.000,00 for di Directornan di Aruba Bank N.V., sra. Sharon Frankel-DeCuba y sr. Michiel Helfrich.

Teniendo cuenta cu Cruz Cora Aruba ta depende primordialmente di donacionnan y trabao di voluntarionan local pa por duna e sosten den momentonan di crisis humanitario, e banco pionero di Aruba a aporta na e esfuerzonan di e instancia alavez creando un pagina dedica na #RedCrossAruba via www.arubabank.com pa asina tur cliente por ricibi mas informacion con pa haci nan donacion via Online Banking, Mobile Banking, y Text Banking ariba cuenta di Cruz Cora 038.401.0390

Aruba Bank su compromiso ta pa semper yuda unda ta necesario pa duna sosten na clientenan y comunidad en general pa nan prospera. Den cuadro di e impacto di e desasternan natural cu a tuma lugar den ultimo tempo y e rol importante di Cruz Cora Aruba (Red Cross Aruba) na St. Maarten, Aruba Bank a scoge pa sigui sostene dicho organizacion y e bunita trabao di nos heroënan local.

# Ultimo Dianan pa inscribi pa Textille Hottie

Ultimo dianan pa inscribi pa e workshop nobo di pintura na Ateliers '89, Academia di Bellas Artes Aruba, yama "TEXTILLE HOTTIE" Cuminsando dialuna awor 9 di Oktober pa 6.30pm. Esaki den un proyecto nobo di pintura total yama back to basics cu ta pa dos luna, na unda den di dos luna lo enfoca mas ariba dibuho.

Manera a ser bisa caba den e articulo anterior Ateliers '89 ta hopi contento cu e juffrouw aki. Tanja ta artista y maestro, cu a dicidi di bin duna les na Ateliers '89. Un juffrouw simpatica y di fama internacional y ganador reciente di diferente premio. E ta aki na Ateliers '89, cuminsando dialuna awor pa comparti su experencia como pintora multidisciplinario cu bo persona cu na e ocasion aki no tin nodo di tin experencia alguno. lo guia tur segun nan por.

Edad pa participa ta di 12 aña pariba y manera semper e workshopnan na Ateliers '89 ta pa un luna y di dialuna pa diahuebs for di 6.30 pa 9.30pm. Corda si cu cuponan ta limita.

Si bo tabata na e apertura di Ateliers'89 San Nicolas di e exposicion di "Turn Your Herritage in to Art", diadomingo ultimo, bo mes por a experencia e ambiente unico cu tabata reina. E tabata interesante y di alta calidad cu nos ta brinda nos participantenen y e publico en general. Unda no solamente ta investiga y traha hunto cu e artista cu ta duna les di cerca, pero tambe ta siña con ta hiba bo trabao den un presentacion maximo cu ta termina den e anochi di apertura di e exposición unda ta comparti cu tur presente e obranan exhibi. Pesey no perde e oportunidad aki di bini



e workshop di "Textille Hottie" cu ta cuminsa dialuna. Experencia pa bo mes e sIstema di traha aki sin igual cu Ateliers '89 ta brinda riba un nivel profesional.

## Con Gabinete Eman lo laga e caha di gobierno na 2017?

# Marlon Sneek a mustra un biaha mas su ignorancia pa loke ta e situacion financiero di pais Aruba

Despues di e resultado devastador pa AVP den e eleccion ultimo, caminda e partido aki a bay atras cu 10 mil voto, 4 asiento y cu tur candidato di AVP a bay drasticamente atras den voto, awor lider di fraccion, Marlon Sneek kende tambe a bay atras cu 21% di voto ta sigui biba den su ignorancia pa loke ta e situacion financiero cu su partido lo laga atras dentro di algun siman. Cu esaki Marlon Sneek a mustra un biaha mas na henter comunidad con amarga y decepciona el' a keda despues di e caida drastico den voto di su partido den e eleccion ultimo

### Deficitnan astronomico

Hecho ta cu durante henter e campaña pa e eleccion ultimo, MEP semper a trece padilanti den ki situacion Gabinete Eman lo laga e pais aki na 2017, caminda nos a mustra cu cifranan concreto con entre 2010 y 2016 e gobierno di AVP a crea un averahe na deficit di -294 miyon florin pa aña y di cual un record na deficit di -443 miyon florin na 2012. Y sin duda cu tur e deficitnan astronomico aki a conduci cu awe nos pais ta horca cu un redoblacion di nos debe nacional te na 4.2 biyon florin, sin conta acerca tur e debenan di e proyectonan PPP cu ta un otro 2 biyon florin extra na debe.

### Presupuesto supletorio

Alavez na varios ocasion partido MEP a mustra riba e hecho cu te ainda nos no tin un bista cla cuanto gasto extra partido AVP a haci den e campaña electoral aki y cual gastonan lo mester ser refleha den e presupuesto supletorio 2017 cu lo ser trata na fin di e aña aki. Hecho ta cu durante di e periodo pa eleccion 2013, partido AVP a haci gastonan extra den nan campaña riba custia di pueblo y cual a suma na 64.4 miyon florin, segun Jaarrekening 2013 di Algemene Rekenkamer. Partido MEP ta tene su curason pa haya sa cuanto e campaña miyonario di AVP lo bay costa nos pueblo den e presupuesto supletorio 2017.

### Decadencia den maneho financiero

Sinembargo teniendo cuenta cu e desaster financiero cu AVP a laga nos pais aden, lo ta bon pa na lugar cu Marlon Sneek den su frustacion papia un hala di disaparate, contesta e siguiente preguntanan cu MEP ta haci publicamente na su persona: 1. Unda e presupuesto 2018 di pais Aruba ta? No ta asina cu e presupuesto aki segun ley mester a wordo entrega na parlamento dia 1 di September 2017? 2. Cuanto e deficit ta den e begroting di 2018? Segun e ley di CAFT lo mester tin un surplus di 25 miyon florin pero di acuerdo cu un carta di Departamento di Finanzas di dia 3 di Oktober 2017 tin un deficit di 195 miyon florin. Con Marlon Sneek por hustifica e deficit aki pa loke ta e maneho financiero hiba pa Gabinete Eman? 3. Kico ta e plan di AVP pa hisa e BBO? Na lugar di elimin'e manera cu el' a priminti, Mike Eman a laga tur cos cla pa his'e na 8%? 4. Unda e presupuesto supletorio pa 2017 ta? Cuanto AVP a surpasa e presupuesto pa 2017 te cu awor aki?

**Tabel 1: Tien grootste overschrijdingen in de kosten**

| | Hoofdbudgethouder/ Hoofdkostensoort | Begroot | Werkelijk | Over-schrijding | In % t.o.v. de begroting |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 108 Overige Financiën, Communicatie, Utiliteiten & Energie/ 4619 Overdrachten binnenland | 85.300.000 | 99.823.408 | 14.523.408 | 17% |
| 2 | 033 Openbare Werken/ 4700 Bijdragen & afschrijvingen | 54.337.700 | 65.966.043 | 11.628.343 | 21% |
| 3 | 066 Overig Volksgezondheid en Sport/ 4700 Bijdragen & afschrijvingen | 117.519.400 | 128.123.621 | 10.604.221 | 9% |
| 4 | 035 Infrastructuur/ 4629 Overdrachten buitenland | 0 | 9.118.334 | 9.118.334 | - |
| 5 | 104 Financierings- & Algemene dekkingsmiddelen/ 4509 Rente en koersverschillen | 0 | 7.380.186 | 7.380.186 | - |
| 6 | 048 Overig Toerisme, Transport en Arbeid/ 4700 Bijdragen & afschrijvingen | 3.341.400 | 6.789.529 | 3.448.129 | 103% |
| 7 | 104 Financierings- & Algemene dekkingsmiddelen/ 4700 Bijdragen & afschrijvingen | 0 | 2.858.299 | 2.858.299 | - |
| 8 | 172 Gevangeniswezen/ 4300 Goederen & diensten | 3.210.500 | 4.91.309 | 1.703.809 | 53% |
| 9 | 174 Gerecht in Eerste Aanleg/ 4300 Goederen & diensten | 12.816.500 | 14.510,219 | 1.693.719 | 13% |
| 10 | 068 Directie Onderwijs/ 4300 Goederen & diensten | 5.337.800 | 6.805.328 | 1.467.528 | 27% |

*Bron: jaarrekening 2013*

**Gabinete Eman a surpasa presupuesto 2013 cu 64.4 miyon florin!**

**DEFICIT FINANCIERO (x miyon Af.)**

| Gabinete Oduber | | Gabinete Eman | |
|---|---|---|---|
| 2002 | -73 | 2010 | -189 |
| 2003 | 172 | 2011 | -325 |
| 2004 | -354 | 2012 | -443 |
| 2005 | -126 | 2013 | -333 |
| 2006 | -120 | 2014 | -406 |
| 2007 | -71 | 2015 | -185 |
| 2008 | 51 | 2016 | -178 |
| 2009 | -163 | 2017 | * |
| **Averahe** | **-85** | **Averahe** | **-294** |

Sin duda cu tur e preguntanan aki merece un contesta debido di parti di Marlon Sneek. Y alavez mester tene na cuenta cu e tambe a forma parti di fraccion di AVP y semper a aproba ciegamente tur loke e gobierno aki a manda pa su persona y e otro 11 marionetanan di AVP. Awor cu e pais ta na werki financieramente, Marlon Sneek no por bin padilanti cu e pretexto cu su gobierno a hiba un maneho financiero drechi y responsabel.

Hecho ta cu Abo Marlon Sneek a forma parti di e decadencia financiero aki!

# Aruba Reef Care a logra otro exitoso acción di limpieza ariba

## Diadomingo, 1 di Oktober, 2017












E team di Aruba Reef Care Foundation a logra termina cu otro éxitoso acción di limpieza di nos lama y beachnan. E evento ta wordo organiza anualmente y encabeza pa Castro Perez, Byron Boekhoudt y un team grandi di voluntario cu ta yuda coordina e evento. E aña aki a fungi como Project Coordinator Veronica Perez, cu a haci un tremendo trabao, door di comunica via e-mail y telefoon cu e hotelnan, restaurant nan y a zorg pa registra voluntario. E otro voluntarionan cu a yuda coordina e acción di limpieza, e aña aki tabata di DLVV Santa Rosa, Randy Maduro, Ludwig Rasmijn, di parti gobierno tabata Haime Fingal, di DTI Francis Curiel, di Departamento di Cultura a yuda Maria Ridderstap y Afranina Henriquez. Como pensionado a yuda Geogrey Ho-Asjoe.

E aña aki atrobe hopi sushi a ser colecta rond henter Aruba, for di tras di Faro California, Arashi, Malmok, Palm Beach, Beach di Tamarijn bay te ex - Bushiri Resort, for di Wilhelmina Park bay pa Neptali Henriquez Park, e area rond di Surfside Beach, Marina Pirata pa Mangel Halto, Isla di Oro, Santo Largo, Rogers Beach, Baby Beach, Santa di Cacho, Grape Field, Boca Grandi y Rincon y te na Cerro Colorado. Tabata mas di 600 participante registra cu a forma 35 grupo y na mas di 36 localidad, tabata visibel tur caminda den nan t-shirt colorido, patroniza door di ATA.

Tur participante tambe a haya un lunch box y bebida refrescante, cortesia di hotel y restaurantnan cu a sponsor e evento.







Despues di e accion di limpieza a tene un ceremonia di aprecio unda cada voluntario a ricibi un certificado di aprecio y por a participa na varios premio duna door di sponsornan generoso. Organizadornan ta gradici tur voluntario cu a yuda. Tambe e sponsornan principal manera ATA, Mourik NV, Total Services, RBC Royal Bank, DLVV Santa Rosa, Serlimar, Centro di Pesca Hadicurari, Vissers Trading, Mayoria di Hotelnan, Restaurantnan, Companianan di watersports, Neptali Henriquez Park y otronan. Sin nan contribucion, e evento no por tabata exitoso.

### Arikok Junior Ranger Camp 2017:

# Gobernador Boekhoudt di bishita hunto cu Junior Rangers pa e proyecto "Plantacion di Mangel"



Arikok Junior Ranger Camp a start sali e siman aki cu un programa pa mucha cu un enfoke riba e importancia di flora, fauna y geologia di Aruba.

Diarazon mainta a ricibi bishita di Gobernador, sr. Boekhoudt, caminda el 'a acompaña e muchanan cu nan proyecto di plantacion di mangel na Spaans Lagoen. E proyecto aki ta encabeza pa sr. Gian Nunes – Research and Conservation Manager di Parke Arikok hunto cu e lider di Junior Ranger Camp, srta. Sietske van der Wal – Conservation Education Manager, cu hunto cu e guia di e Park Rangernan a planta un total di 36 simiya di mangel.

E bishita di Gobernador na Spaans Lagoen ta despues di e bishita di su Mahestad Prinses Beatrix na Maart ultimo specialmente na e ocasion di traspaso oficial di e area di Spaans Lagoen pa Parke Nacional Arikok. E terenonan di Spaans Lagoen bao di encargo di Parke Nacional Arikok ta ricibiendo e proteccion necesario, teniendo na cuenta cu Spaans Lagoen tin un biodiversidad hopi halto y ta reconoci internacionalmente como un sitio RAMSAR pa motibo di su amplio flora y fauna cu ta biba den e area.

E programa di Junior Ranger e aña aki ta conta cu diferente presentacion encuanto Tortuga di Lama, Tiburon, Shoco, Geologia, Importancia di Mangel, Raton di Anochi y mucho mas. Tambe e muchanan a siña con pa traha un flie, usando materialnan di naturaleza. Despues di e siman aki e muchanan por bay school bek cu un gran conocimento di Aruba su naturaleza y e importancia di esaki.







Temporada di yobida ta continua

# Zika, Dengue y Chikunguya t'ey keto bay



emporada di yobida ta continua y di experiencia Departamento di Salud Publico sa cu esaki ta significa aumento di sangura. Cu aumento di sangura nos ta haya aumento den caso di Zika, Dengue y Chikungunya. Den caso di Dengue esaki por ta grave te hasta fatal pa cierto hende cu a haya Dengue den pasado caba. Chikungunya no ta peligroso pero si hopi doloroso y su efectonan por dura pa hopi aña. P□esey ta hopi importante, como comunidad henter, pa nos uni contra transmision di e malezanan aki.

Nos por haci esey door di kita of deshaci di tur awa cu ta para y cu por bira un criadero di sangura. Cana rond di cas y bolter tur loke ta wanta awa, controla den cas tambe pa obheto cu tin awa para. Na momento cu bo ta riba caya sea alerta di bo alrededor, si bo ta tuma nota cu na un lugar publico tin hopi sangura bo por tuma accion y yama GKMB pa raporta esaki.

Zika ta un di e malezanan cu tambe ta wordo transmiti pa e sangura Aedes aegypti y cu por tin consecuencia grave pa desaroyo di e baby cu ta den bariga di su mama. Zika por wordo transmiti door di pica di un sangura infecta, pero tambe door di contacto sexual di e homber cu tin Zika pa un hende muher prome of durante embarazo. P'esey ta di gran importancia pa comunidad henter yuda deshaci di tur criadero pasobra na final di dia e por afecta cada uno di nos. Nos tur tin un familiar of conoci cu ta na estado y cu mester pa nos yuda proteg'e y su baby.

Pa mas informacion tuma contacto cu Departamento di Salud Publico na 522-4200 of GKMB na 585-3325 y "LIKE" nos riba Facebook page di DVG Aruba.

# Homber kier mata curpa pasobra relacion a caba

Dialuna, pa mas of menos 8'or y 42 di mainta, Central a dirigi patruya na Ayo, caminda un dama tabata wardando riba nan, ya cu su ex -amigo tabata tin plan pa mata su mes. Ambos ta core un Nissan Fuga color blanco. Na e sitio e dama H. a declara cu tata di su dos yiunan kier a comete suicidio. El'a mand'e potret di Bushiribana, unda e tabata andando. El' a declara tambe cu nan tin problema debi cu e relacion a caba. Polis a bay Bushiribana pa controla, pero no a bin topa cu e homber. Slachtofferhulp y Central a wordo poni na altura.

# Homber lomba sunu a lanta sospecho banda di Wendy's

Dialuna, pa mas of menos 3'or y 56 di marduga, Central a manda patruya na altura di Wendy's, caminda cu tabata tin un homber sin camisa ta cana riba caminda. E tabata forma un peliger p'e y pa otronan. Na altura di Marriott polis a topa cun'e. El' a declara cu e tabata na De Molen y a bebe un tiki di mas.

El' a indica cu e yama E.H., naci na Merca y kedando na Ritz Carlton. El 'a wordo baha dilanti di e hotel. Central y comandante na warda a wordo poni na altura.

### Minister saliente Michelle Hooyboer-Winklaar:

# Tabata un honor pa por traha banda di esnan cu dedicacion pa nos Enseñanza





Instituto Pedagogico Arubano a tene nan anochi di apertura di aña academico y a conta cu presencia di Minister saliente, Michelle Hooyboer-Winklaar. E anochi aki Director General di IPA, Marilyn Richardson a gradici tur cu tabata presente y den nomber di IPA a entrega Minister Hooyboer-Winklaar un obra di arte cu ta representa e gratitud y aprecio p'e sosten cu nan a ricibi, tambe cu semper nan por a conta cu e Ministerio di Enseñanza y e impacto cu e l'a haci den Enseñanza en general. E anochi aki a trata e topico di □Envisioning the Future□, cual ta innovacion pa futuro.

E anochi tabata e inicio di aña academico pero como ta yegando October, e anochi aki tabata mas bien pa inspira e aña academico 2017-2018. Pa cu esaki IPA a invita dos persona pa papia riba e parti di kico por haci pa loke ta trata innovacion den enseñanza. E dos oradornan aki a sa di pone hopi informacion riba e parti tecnico pero tambe e parti di actitud riba e parti kico por haci den enseñanza pa yega na dje cu of sin inversion. Pero si cu e pensamento cu tin diferente tipo di innovacion cu por trece den klas. Minister Hooyboer-Winklaar a haya cu esaki tabata algo fantastico.

E topico riba su mes a conclui un biaha mas cu nos no por premira precies kico lo spera nos den futuro mirando e rapidez cu tecnologia ta desaroyando diariamente. Den enseñansa semper tin e pensamento kico ta haciendo awor y ki efecto e ta bay tin ora un studiante termina su estudio, ki trabao lo bay sper□e. E studiantenan cu a termina nan estudio algun aña pasa, kizas ta haciendo algo completamente otro. E profesionnan manera dokter, abogado, accounting, ta esunnan cu ta keda bastante structura, aunke ey den mes innovacion ta tumando lugar. Pa loke ta trata e trabaonan grandi den tecnologia, kizas no sa kico nan lo bay ta.

Loke cu mester pone enfasis riba dje den cualkier tipo di programa, ta habilidad cu lo bay yuda e studiante pa ta exitoso sin importa unda nan termina. Esey ta loke a resona masha hopi mes durante e anochi. Pa loke ta trata e cosnan cu por haci den enseñanza a pone e enfoke riba e habilidadnan di pensamento critico, pensamento mas creativo, tambe con pa traha cu otro. Esey ta e parti di colaboracion y ta cosnan cu ta bay spera di cualkier studiante cu ta bay gradua den cualkier industria, esey ta habilidadnan cu lo por haci□e mas exitoso. Minister saliente ta kere cu esey ta e mensahe cu a resona durante e lezing. E compromiso di parti IPA pa cu su curiculo cual awor ta bay drenta un curiculo nobo pa maestronan cu ta den e aña academico aki.

Ta un trayectorio di mas di 2 aña cu nan a hiba y Minister Hooyboer-Winklaar ta contento cu nan a forma parti di dje pa duna IPA e espacio pa bin cu diferente manera pa por trece un renobacion den e curiculo duna na e maestronan. Asina cu nan sali for di IPA y cuminsa na school, tambe lo bay crea un diferente □aanpak□. Ta mira esaki como un prome stap den e renobacion den cierto areanan di enseñanza.

## ANALYSE VAN DE DAG (8)

***In deze serie afleveringen in Solo di Pueblo belicht Jan de Ruijter, vaste columnist bij Solo di Pueblo en voorzitter van stichting Nos Ta Aruba elke dag een interessant thema met scherpe kantjes. Voor commentaar: janderuijter@yahoo.com en zie Facebook Jan de Ruijter, zie Facebook Aruba Berdad***

# HET GROTE BELANG VAN ONS TOERISME EN WAAROM MEP DAT MOET BEHEREN!



### TOERISME GEEN PRIORITEIT?

Iedereen die de formatie van de nieuwe regering volgt heeft gelezen dat voor MEP de portefeuilles van Justitie, Economie en Financiën de prioriteiten zijn die MEP wil beheren en ik neem aan dat dat ok het geval is voor de positie van Algemene Zaken oftewel het premierschap! Waarom het toerisme daar niet bij genoemd is, is voor Aruba geen goede zaak tenzij economie en toerisme samengevoegd worden en het dus wel degelijk door een MEP-minister beheerd gaat worden! Mocht dat niet zo zijn, dan dient toerisme aan de lijst van prioriteiten toegevoegd worden en ik zal dat hierbij grondig uitleggen.

### 1. DE ROL VAN HET TOERISME

Allereerst is Aruba voor 90 procent afhankelijk van het toerisme, zowel qua inkomen en economie als bron van directe en indirecte werkgelegenheid.

### 2. ECONOMISCHE GROEI

Economische groei is nu een allereerste vereiste om Aruba's gigantische financiële problemen van torenhoge schulden op te lossen en ons toerisme is voor de nabije toekomst onze enige mogelijkheid voor economische groei, nu afdoende blijkt dat de raffinaderij toch nooit opengaat, nietalsraffinaderijennietalsupgrader. PDVSA, CITGO, Venezuela....daar is geen geld, geen internationale betalingsmunt zoals de Amerikaanse dollar....het is een onbetrouwbaar land met volslagen onbetrouwbare politici en zo kan ik nog wel een uurtje doorgaan! Aruba zal nog lange tijd volkomen afhankelijk blijven van het toerisme totdat er een echte andere grote bron van werk en inkomsten komt zoals (1) een scheepsreparatiedok, (2) een World Trade Center of (3) de vestiging van een hydro-energiebedrijf en of (4) high tech bedrijven en we ons niet langer laten beduvelen met toekomstige rijkdom van een hub, kenniseconomie, innovatie en een creatieve/culturele sector en dat soort wijsheden van AVP-politici die alleen maar interessant doen en de boel beduvelen met gebakken lucht!

### 3. MISMANAGEMENT

Het toerisme is van 2009 tot 2017 al volkomen gemismanaged; de cijfers lopen al drie jaar terug en dit dult geen nog langere mismanagement! Er is een lange lijst van mismanagement maar ik zal het beperken tot de volgende 5:

### 3.1 BUDGET VAN 80 MILJOEN

Van 2009 tot 2017 werden ruwweg hetzelfde aantal toeristen van 850.000 binnengebracht (uiteraard zonder de Venezolaanse ATM-swipers mee te rekenen) als daarvoor in 2008 maar Otmar Oduber had 80 miljoen florin voor het toerisme beschikbaar en zijn voorganger Edison Briesen slechts 15 miljoen! "Met 80 miljoen kon ik Aruba, Curaçao EN Bonaire vullen" zei ex-minister van Toerisme Edison Briesen heel alert, terecht en frappant! Alleen het blote feit dat er niet meer toeristen naar Aruba kwamen met een budget van 80 miljoen zegt al genoeg over de slechte kwaliteit van het toerismebeleid van 2009 tot 2017! Dat alleen al!!

### 3.2 MASTERPLANING

In 8 jarenlang van 2009 tot 2017 is er nooit iets aan MASTERPLANNING van ons toerisme gedaan; het beleid was ad-hoc, amateuristisch en gebrekkig!

### 3.3 ARUBA'S RESOURCES

De noozakelijke basisingrediënten voor ons toerisme, kwaliteit van zee, strand en veiligheid werden volkomen verwaarloosd en zijn helaas een negatief geworden.

### 3.4 AHATA

Van 2009 tot 2017 heerste een continue en uitermate onproductieve vijandigheid tussen ATA en AHATA en de minister van Toerisme en AHATA in plaast van een productieve en effectieve vorm van inspraak.

### 3.5 CORRUPTIE EN EIGEN BELANGEN

Projecten werden binnengehaald niet om de behoefte aan die projecten volgens een goed opgesteld masterplan maar omdat iemand daar handig en corrupt snel geld aan kon verdienen zoals bij het Hard Rock-hotelproject en het Bahia Principe hotel op San Nicolas....en dat krijgen we weer terug als POR het toerisme gaat beheren?? NO WAY!!!!

### 4. HET TOERISMEBELEID VAN 2017-2025

We kunnen ons geen herhaling van het toerismebeleid van 2009 tot 2017 permiteren en daarom is het HONDERD PROCENT UITGESLOTEN dat MEP als formerende partij, het toerisme overlaat aan POR!

Het toerisme biedt Aruba nog een **ENORM POTENTIEEL** voor reëele groei, en voor economische groei; het biedt volop werkgelegenheid ook in de goedbetaalde posities en een mooie toekomst aan de velen die zich aangetrokken voelen tot het toerisme en de hospitality industrie.

**VOOR DE SPEERPUNTEN VAN GOED TOERISMEBELEID 2017-2025......ZIE DE SOLO DI PUEBLO VAN MORGENOCHTEND!**

# A gradua na Universidad di Aruba di e Facultad di Ley sra. OLIVIA LUENETTE SJIEM FAT



A gradua na Universsidad di Aruba di e Facultad di Ley sra. OLIVIA LUENETTE SJIEM FAT. El' a gradua defendiendo su tesis titula:

**"Het recht op onderwijs en de vrijheid van onderwijs op Aruba".**

Miembronan di e comision di examen tabata: mr. dr. V.V.R. Van Bogaert, mr. dr. R. Santos Do Nascimento en mr. H. Franssen.

Universidad di Aruba di felicita sra. Olivia Sjiem Fat cu su logro.



Director di DVG, drs. Jerry Staring

# School Saludabel ta pa tur school preparatorio y school basico di Aruba



Departamento di Salud Publico, Departamento di Enseñanza, Departamento di Asuntonan Social, Instituto Biba Saludabel y Activo (IBISA) y Instituto Pedagogico Arubano (IPA), conhuntamente a celebra lanzamento di e proyecto School Saludabel pa Aruba. Durante un congreso di Organizacion Mundial di Salud na Mexico City na 2000 dos representante di Aruba, sra. Annie Cordero y sra. Cherryldine Buckley cu tabata traha na Departamento di Salud Publico, a cera conoci cu e proyecto Escuelas Promotoras de la Salud. Mirando e importancia y beneficionan di e proyecto, sra. Cordero y sra. Buckley a introduci e concepto di Escuelas Promotoras de la Salud na Aruba. Durante e siguiente añanan diferente profesionalnan den area di salud y di educacion a asisti na congresonan di Pan American Health Organization (PAHO) relaciona cu e concepto Escuelas Promotoras de la Salud of 'Health Promoting Schools'.

Na aña 2011 gobierno a institui un stuurgroep pa traha un plan strategico pa cu implementacion di School Saludabel na Aruba. Dicho stuurgroep tabata consisti di personanan di Departamento di Salud Publico, Departamento di Enseñanza, Departamento di Asuntonan Social, IBiSA y IPA. A scoge cinco school piloto, basa riba cierto criterianan. Pa tres aña a guia e schoolnan piloto pa traha cu e concepto di School Saludabel.



Concepto School Saludabel ta usa un metodo cu un acercamento structural y integral pa asina garantiza durabilidad. Varios estudio den diferente pais a demostra e efectividad di e concepto School Saludabel. Den e concepto aki e mucha ta central. Na school mester tin un ambiente safe unda e mucha por desaroya su mes optimal y crea asina un base solido y saludabel pa su futuro. Tur aspecto di e metodo ta wordo incorpora den maneho di school y durante lesnan. Asina e metodo ta brinda oportunidad pa organiza actividadnan pa desaroyo emocional.

Un estado emocional stabil y positivo cerca mucha sigur ta yuda alcanza mihor siñamento y funcionamento na school y na cas. Tur mucha tin e derecho pa tin un base stabil riba tur tereno di formacion pa asina e por desaroya na su maximo capacidad y crea condicionnan favorabel cu por hib'e leu den bida. Tur school cu tabata presente a ricibi un buki di e Guia pa un School Saludabel . Tur school preparatorio y school basico por aplica pa bira un school saludabel y lo haya e apoyo y guia necesario pa logra bira un School Saludabel oficial.

## Na Corsou

# Bar di prostitucion desmantela












WILLEMSTA- Diamars funcionarionan di MEO, BAB y tambe Cuerpo Policial di Còrsou a tene un contròl dirigí riba D□Classico Bar cu ta keda den Kuiperstraat Punda. A bay dirigí riba e Bar aki debí cu ya a ricibí e informacion cu na e Bar aki tin actonan y omisionnan fuera di normal y ilegal cu ta tumando lugar. Na nan yegada mesora a sera e área aki di un forma stratégico di manera cu ningun persona no por a bandoná e área.
Mesora e funcionarionan di MEO a cuminsá controlá documento y pèrmit di e establecimento mientras tanto cu autoridadnan tabata controlá identificacion/pèrmit di tur esnan presente.

Durante di e contròlnan a constatá cu e documentonan di e establecimento tabata na òrden pero despues di un contròl mas profundo den e establecimento parti ariba por a constatá cu propietarionan tabata haci mal uso di nan permit y no tabata funcioná conforme esaki. Nan tabata huur kamber cu damanan di placer/ clientenan sin cu nan ta dispone di un pèrmit di alohamento.

E kambernan aki tabata keda usa pa duna servicio na clientenan cu yega y paga pa esaki. Autoridadnan di Cuerpo Policial di Corsou a constatá cu 3 di e damanan di placer no tabata dispone di un identificacion/ pèrmit valido pa permanece riba nos isla.

Mesora a detené tur e tres personanan femenino y a bay warda di polis cu nan caminda a entreganan na departamento di inmigracion pendiente nan deportacion.
Na momento cu autoridadnan tabata na e sitio tambe nan mester a atendé cu un cliente di e bar cu a bebe poco di mas y casi no por a para riba su pianan. A atendé cu e hòmber aki y despues a hib'e su cas pa asina e sosegá e curpa. E establecimento mes a keda cera y lo permanence cera por lo pronto.

# Amsterdam Manor y MVC Eagle a participa den e di 23 edicion di Aruba Reef Care Project



Diadomingo prome di Oktober a tuma lugar e di 23 edicion di Aruba Reef Care Project, un evento organiza pa Aruba Reef Care Foundation y unda cu e team dinamico di empleadonan di Amsterdam Manor Beach Resort a sa di participa un biaha mas, manera ta e custumber for di dia cu e evento a cuminsa. MVC Eagle tambe a participa di e edicion 2017 di e proyecto special aki.

Algun di e areanan di Aruba cu a ser cubri ta entre otro Bushiri Beach, Eagle Beach, Palm Beach, Surf Side, Mangel Halto, Grapefield y Santana di Cacho. Mientras cu e centro di operacion unda cu e accion a ser coordina tabata Neptali Henriquez Park. Un di e propositonan di e evento aki tabata pa comunidad wordo incentiva pa asina conhuntamente manifesta nan compromiso cu medio ambiente door di yuda mantene nos beach y lama limpi, segun meneer Castro Perez, Presidente di e Aruba Reef Care Foundation.



Tambe ta di resalta varios operador di e watersports a yuda cu e parti di e operacion cu mester a tuma lugar den awa y pa ora cu a finaliza e proyecto aki, tur participante a ricibi un certificado di aprecio hunto cu un t-shirt di recuerdo.














# MetaCorp a celebra 45 aña di servicio di Wendell Bennett



MetaCorp a celebra e 45 aña di servicio di director di New York Laundry, Wendell Bennett. Pa e compania e carera di 45 aña cu nan ta uno impresionante, di cual no solamente famia De Veer ta orguyoso di dje pero e famia di MetaCorp y su coleganan tambe.

Eduardo De Veer, Presidente di Junta di Comisario di MetaCorp, a gradici Wendell Bennett pa su añanan di servicio y a corda con el a cuminsa traha cu e compania. El a haci hopi cos den e compania, pero loke a resalta mas di dje ta cu e ta un persona directo y leal. Tambe nan por ta sigur cu tur cos delega na dje ta den bon man, pasobra tur hende sa cu e ta cuida nan lomba.

Wendell Bennett a crece den e compania, el a traha na Boneiro, Corsou y Venezuela. El a cuminsa cu MetaCorp na momento cu esaki tabata chikito y loke mas el a gusta tabata e team spirit. Tempo cu Wendell Bennett tabata hoben, el a bati na porta di MetaCorp pidiendo Eduardo De Veer pa un trabou y su sigiente dia el a cuminsa. Durante su trayecto el a demostra su capacidad y por mira esaki awendia ya cu e ta director di New York Laundry.

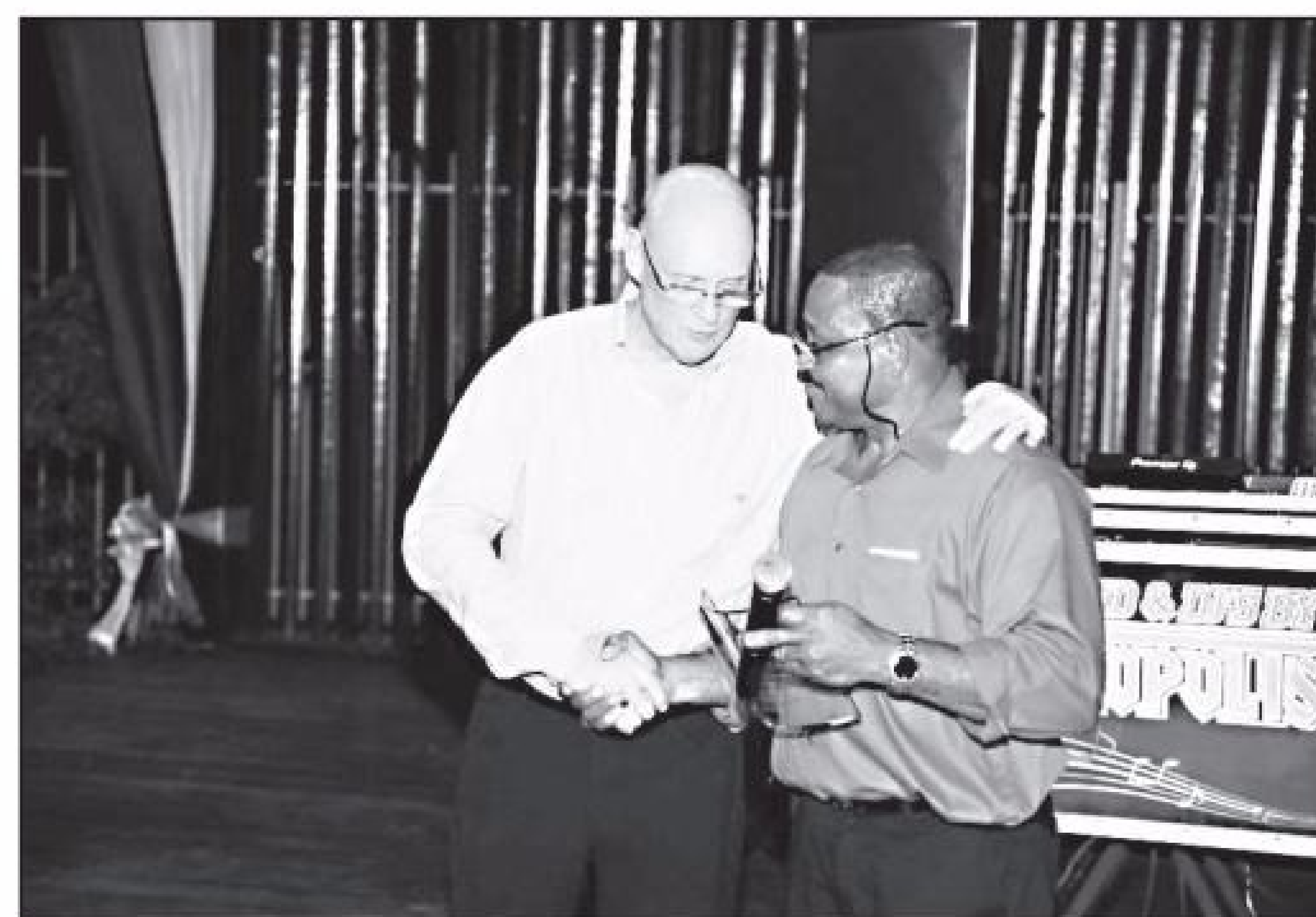
Durante un fiesta tradicional hopi aña pasa den garashi di ATCO, Eduardo De Veer a percura pa invita famia di Wendell Bennett, kende a keda asombra pa mira su famia eynan. Aki nan a sorprende Wendell anunciando cu e lo bira e director di ATCO . Despues di tempo, Eduardo De Veer a acerca Wendell Bennett un biaha mas y el a bis'e cu e ta apunte na Balashi como director .

Un biaha mas recientemente Eddie y Robert ta acerca Wendell Bennett, pa bis'e cu nan ta apunte na New York Laundry como director. Wendell Bennett a gradici su famia y coleganan di kende el a siña hopi durante su trayectoria. Tambe el a gradici e CEO pe confiansa cu el a pone den su persona.

E celebracion a continua, unda cu tur hende a sigui papia y conta recuerdonan cu nan tin di Wendell Bennett.









# Continuacion di pagina 18

















# Jewell Illidge, Nishon Dunlock, Dudi Perez, Rasheed Lowe, Zahyon Klabér y Micheal Noel a sali best fighter na e di 8 Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup 2017

Diasabra ultimo a tuma luga e di 8 Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup na Centro di Bario Brazil cu participacion di e siguiente scolnan di Taekwondo na Aruba:

1. Noord Taekwondo Center di Grand Master Chaco Cornelio y su coach Ivan Jansen.
2. San Nicolas Taekwondo Center di Master Eric Barry y su coach Shaul Illidge.
3. Stichting Tiger Taekwondo Academy cu nan coach Albert Thielman.
4. Stichting Caribbean Taekwondo Institute cu nan coach Moices Fernandez jr.
5. Brazil Taekwondo Stichting cu nan coach Jourdé Klabér.

Na tur campeonato e refereenan tin un tarea y nan ta reuni hunto pa analisa e campeonato pa asina yega na e conclusion
kendenan ta nan miho bringadornan di e campeonato den cada categoria. Den e categoria di infantil nan a scoge Jewell Illidge como nan miho bringador infantil mucha muher. Esaki ta e di tantisimo premio cu e damita chikito aki ta gana den su categoria
te cu 11 aña. Jewell Illidge semper a duna un bon bataya contra di tur su contrincantenan sea nan ta mucha muher of mucha
homber tur ta haña e mesun scop.

Nishon Dunlock ta un otro prospecto cu ta na caminda, mustrando for di awo caba cu e ta cla pa bringa y su manera di para so ta laga sa cu e la bin pa bringa. Nishon Dunlock ta hala masha hopi atencion pa su forma di bringa y e ta mustra un bon Taekwondo
for di awo caba cu ta laga e refereenan sin duda di escoge como nan miho bringado infantil.

Dudi Perez ta bay y bin pero e biaha aki e la bin pa keda y a duna su miho combate contra su contrincantenan cu scorenan absurdo.
Tin un dicho cu ta bisa cu tur cos cu bin di leu ta bon. Dudi Perez a demonstra esaki y a wordo escogi como miho bringado cadet damas.
Rasheed Lowe no ta un atleta desconoci pa e refereenan, apesar cu e no a logra di biaha e aña aki internacional e la duna un bon bataya
den e categoria di cadet y a logra sali best fighter.

Záhyon Klabér ta un di nos atletanan elite cu ta representa Aruba internacionalmente cu un experencia hopi mas halto cu su contrincantenan
y ta haci e trabou di e refereenan hopi mas facil pa nan escoge Záhyon Klabér como nan miho bringado den e categoria di junior.
E pelea di dia a bay entre di Micheal Noel y Keith Cayama, pasobra aki por a mira un pelea cu hopi intercambio di scop cu bon nivel cu e publico
a disfruta y na final di e pelea a pone cu nan a klap pa e bon Taekwondo. Micheal Noel a gana contra di Keith Cayama y a wordo escogi como e
miho bringado den e categoria di adulto.

Shaul Illidge a wordo escogi como e miho coach di e evento. Shaul Illidge a bin ta demonstra esaki pa basta tempo caba y a lanta e nivel di San
Nicolas Taekwondo Center y awo un biaha mas a sali best coach. Tur ta puntra e mesun cos for di unda e la bin. Un cos ta sigur, si Shaul Illidge sigui
cu e bon trabou aki e lo yega hopi leu na Aruba y asta internacional.

Brazil Taekwondo Stichting ta gradici tur e scolnan cu a participa na e campeonato aki, haciendo esaki un campoenato cu un nivel mas halto cu esun
di ayera. Cada dia Taekwondo na Aruba ta crese na un bon nivel.

# Brazil Taekwondo Stichting su ultimo car wash pa 2017 tabata generoso

Brazil Taekwondo Stichting kier a gradici e pueblo di Aruba y tambe Centro di Bario Brazil cu nan actividad
di recauda fondo pa Dande, pasobra hopi hende cu a bin pa haci nan donacion na Dande a trece nan auto
pa e team di Brazil Taekwondo Stichting por a laba, lagando e auto ta briya.

Brazil Taekwondo Stichting ta recauda fondo pa e team di Train Hard Fight Smart por representa Aruba
internacionalmente. Awo e ultimo car wash ta tras di lomba y nos ta masha contento cu e ayudo di e mayornan
y atletanan cu a haci esaki posibel labando tur e autonan cu a bin pa haña nan briyo.

E proximo car wash ta programa pa dia 4 di Maart 2018. Awo nos ta warda pa e kalender di aña 2018 keda cla
pa nos por subi e cayanan di Aruba pa bende esakinan. Brazil Taekwondo Stichting tin metanan grandi pa aña
2018 y tin varios reto
pa cumpli cu nan, manera material di train, biahe y si keda cla un bus.

Un biaha mas Brazil Taekwondo Stichting ta masha gradici cu nos pueblo cu semper ta coopera cu Taekwondo y
awo ta falta un paar di dia mas pa asina nos haña nos kalender pa bende.















# Famianan a pasa un dia dibertido cu e Family Fun Day di YMCA Aruba



Diadomingo ultimo YMCA Aruba tabatin nan di 2 Family Fun Day na YMCA San Nicolas, unda cu muchanan a presenta hunto cu nan mayornan pa pasa un dia agradabel. Desde 10:00 di mainta te cu 4:00 di atardi tur hende a diberti y no tabata kier a bay cas. YMCA a haci diferente actividad y nan tabata super dibertido, unda cu e muchanan y e boluntarionan a competi contra otro.

E dia di famia a bay bon y hopi mucha a presenta, cual tabata algo cu YMCA Aruba tabata kier, asina Youth Worker di YMCA Aruba, Sherwin Wester, a splica. Riba e dia aki a enfoca pa siña e muchanan e weganan nobo, socialisa cu otro y pa sali for di cas pa pasa un dia dibertido. E dia a cuminsa cu un competencia di trefbal entre empleadonan di YMCA, muchanan y algun mayor. Tambe a haci uzo di diferente material y a pone nan den un hoelahoep pa asina e muchanan mester a pasa esakinan pa otro banda, cual wega tabata special pa muchanan.

E muchanan tabata hopi contento, unda cu nan a pasa un dia agradabel y dibertido. Hopi di e weganan e muchanan no tabata sa di nan, pero na final nan a pasa bon. E weganan tabata pa muchanan desde 4 aña bay ariba, pero asina mes tabatin muchanan bou di 4 aña cu tambe a disfruta di e dia.
YMCA Aruba ta gradici e mayornan cu a yuda cu e Family Fun Day, tambe nan sponsor Aqua Vera.

Nan a ricibi sponsor di 10 caha di awa “Dushi Awa”.







# Pagina Curaçao......

E aña aki tabata Chu Martinez

## Na ken festival di Tumba 2018 ta bai ser dediká



WILLEMSTAD,—-Ya pa basta aña kaba A.M.A.K ta dediká festival di Tumba, na un persona ku a hasi hopi pa festival di Tumba den su totalidat. T'asina ku miembro nan ta vota na e nòmber ku bin dilanti. E nòmber ku haña mas tantu voto, na dje e festival ta keda dediká.

Pa loke ta trata 2018 esaki lo bai ta mes un kaso. Di informashon ku 'E Mulina', tin ta bisa ku, tin algun nòmber pone riba papel. Den e nòmber nan tin algun ku a hasi no hopi, pero a hasi masha hopi pa festival di Tumba.

Pues interesante lo bai ta na ken festival di Tumba 2018 lo bai ser dediká.

Paso 2018 ta 48 aña pasa ku a organisá festival di Tumba pa promé biaha, esaki a tuma lugá den Teater Roxy. Kaminda ku Boy Dap a keda korona komo e promé Rei di Tumba di Kòrsou.

Otro luna den novèmber e nòmber mester kai. Paso no a keda masha tempu a keda hopi dia mas. Interesante lo bai ta, pa sa ku ta un músiko òf un persona ku a hasi hopi pa festival di Tumba riba otro tereno. 'E Mulina', a yama Manfred "feko" Gomez pa puntr'é na ken festival di Tumba 2018 ta lo bai keda dediká. "feko" a kontesta ku otro luna tur hende lo sa na ken festival di Tumba 2018 ta bai ser dediká.

Foto 1—-feko

Desishon ta kai otro luna.

## The Adventure is about to begin Shamiro Anita: Mi kontentu ku e oportunidat i ku mi por ta un YLAI'er




PUNDA,– E artista yu di Kòrsou, Shamiro Anita ta partisipá na su pueblo ku el a kai den e finalistanan di e programa "Young Leaders of the Americas Initiative", ku a wòrdu funda dor di Eks-Presidente di Merka Barack Obama, huntu ku 250 otro empresario hóben pa siña mas tokante negoshi i haña oportunidat pa krese esnan di nos.

Anita ta splika ku esaki ta un oportunidat grandi pa network ku otro empresarionan rònt Merka i Latino Amérika i siña mas tokante 'International Business'. E ta splika ku e trep aki ta bai hib'é na vários lugá na Merka, sera konosí ku otro negoshinan den mes un área i e lo tin e oportunidat pa sera konosí ku hasta e presidente aktual di Merka.

"Mi ta hopi kontentu ku e oportunidat aki i ku mi por ta un YLAI'er, Laga e aventura kuminsá.

# Tirso Petroudis: Otro bòftá den kara di pueblo di Banda Bou

PUNDA,– E polítiko riba lista di Kòrsou di Nos Tur señor Tirso Petroudis pueblo di Kòrsou òf mihó bisa pueblo di Banda Bou ata hañando otro bòftá den kara pa loke ta trata e proyekto Wechi.

Señor Petroudis ta bisa ku promé ku elekshon aña pasá òktober, a hasi masha polítika ku sintimentu di tur esnan ku ta sperando un kas pa nan biba aden. E ta sigui bisa ku manera ku elekshon a pasa, trabounan di konstrukshon riba e kasnan aki a slow mesora.

Tirso ta splika tambe ku manera Gobièrnu a kai, otro elekshon a wòrdu yamá Aprel 2017 i trabounan a kontinuá atrobe.

E ta bisa ku un total di 6 kas a wòrdu konstruí sin nunka a kaba ku esakinan ,miéntras ku e pueblo si ta sigui sklama pa kas.

Segun Tirso Petroudis, atrobe ta na Banda Bou ta kuminsá ku un proyekto, traha struktura, engañá e pueblo lag'é bira mondi pa bolbe saka sèn di pueblo pa limpia.

Señor Petriudis ta pidi yudansa paso e ta bisa ku e pueblo no por sigui sangra mas. "Pone man na boso kurason ta basta awor, ban serio ku e kosnan" asina señor Petroudis ta bisa den direkshon di e aktual gobièrnu.

E ta bisa ku Ana kende ta kasa di Pedro di Barber, a laga sa ku ta mihó pa gobièrnu kaba ku e kasnan aki, enbes di keda jag riba RHD i trago meisjes i ku kisas asina ei Pedro por para na kas.



# Pagina Hulandes......

## Kamer stelt Algemene Beschouwingen uit

De Tweede Kamer houdt dit jaar na Prinsjesdag geen zogeheten Algemene Politieke Beschouwingen. Het debat over de hoofdlijnen van de met Prinsjesdag gepresenteerde begroting wordt uitgesteld totdat een nieuw kabinet is aangetreden.
De Algemene Politieke Beschouwingen (APB) worden samengevoegd met het debat over de regeringsverklaring van het nieuwe kabinet. De meeste partijen vinden het verstandig de twee soortgelijke debatten samen te voegen.

Maar ze lieten onlangs wel weten zich mogelijk te bedenken als het nog lang duurt tot het kabinet op het bordes staat waaraan VVD, CDA, D66 en ChristenUnie momenteel werken. Dan zou de Kamer alsnog de APB moeten houden met het demissionaire kabinet.
Voet

Het zou niet voor het eerst zijn dat de Algemene Beschouwingen worden uitgesteld. Ook in 2010 was dat het geval, toen de vorming van Rutte I met gedoogsteun met de PVV vertraging opliep. In 2004 werd het debat uitgesteld omdat toenmalig premier



Jan Peter Balkenende geopereerd moest worden aan een infectie in zijn voet.

Het is overigens aan de Kamer zelf om te bepalen wanneer het debat plaatsvindt, in tegenstelling tot Prinsjesdag, dat volgens de grondwet elk jaar op de derde dinsdag van september moet plaatsvinden.

## Onderwijsstaking gaat door ondanks extra geld




DEN HAAG - Leerkrachten in het basisonderwijs zetten hun staking donderdag gewoon door. Het bericht dat het kabinet in wording 500 miljoen euro extra uittrekt om hun werkdruk te verlagen, verandert daar niets aan. „Eerst zien en dan geloven", reageert een woordvoerster van de Algemene Onderwijsbond (AOb).

„En als het klopt, dan vinden wij het nog niet genoeg", laat ze weten vanuit het Zuiderpark in Den Haag, waar de voorbereidingen voor de landelijke manifestatie in volle gang zijn. De onderwijsbonden verwachten daar donderdag zo'n 30.000 meesters en juffen. Ze verwachten dat vrijwel alle basisscholen dichtblijven.
Het bedrag dat VVD, CDA. D66 en ChristenUnie volgens ingewijden willen investeren in bijvoorbeeld kleinere klassen en meer onderwijsassistenten, is conform de eis van de actievoerende leerkrachten. Maar ze vragen ook 900 miljoen euro om hun salarissen gelijk te trekken met dat van collega's in het middelbaar onderwijs. Vooralsnog is daar 'slechts' 270 miljoen euro extra voor uitgetrokken, zo werd op Prinsjesdag bekendgemaakt.

Ook CNV Onderwijs benadrukt dat de staking doorgaat. Voorzitter Loek Schueler noemt het wel „heel mooi" als er inderdaad 500 miljoen euro komt om de werkdruk te verminderen. „

Maar ik zie dat eerst graag zwart op wit in een regeerakkoord."

## Begrotingsbehandelingen uitgesteld tot aantreden Rutte III



De begrotingsbehandelingen van de verschillende ministeries worden uitgesteld totdat er een nieuw kabinet is. Een Kamermeerderheid heeft dat vanmiddag besloten nadat de VVD dit had verzocht.
VVD-Kamerlid Mark Harbers diende vanmiddag het verzoek tot uitstel in tijdens de regeling van werkzaamheden. Hij kreeg steun van een meerderheid van de Kamer, die het niet zinnig acht te debatteren over de plannen die zijn opgesteld door het demissionaire kabinet van VVD en PvdA, dat ook z'n draagvlak kwijt is. Pas als de definitieve plannen van Rutte III bekend zijn, wil de Kamer in debat.
Specialisten

Tijdens de begrotingsbehandelingen debatteren de specialisten en vakministers over de plannen van de verschillende ministeries en dossiers. Ook worden de begrotingsfondsen behandeld.

Eerder werden ook al de Algemene Politieke Beschouwing en Algemene Financiële Beschouwingen uitgesteld totdat de onderhandelaars van VVD, CDA, D66 en ChristenUnie overeenstemming hebben bereikt.

# Pagina Latino......

## Leopoldo López y una activista guatemalteca, candidatos al premio Sájarov



El Parlamento Europeo presentó hoy oficialmente a los candidatos al premio a "la libertad de conciencia" Sájarov, entre los que están opositores venezolanos encarcelados como Leopoldo López o Antonio Ledezma y la guatemalteca y activista por los derechos humanos Aura Lolita Chávez Ixcaquic.

En la candidatura venezolana, a propuesta del Partido Popular Europeo (PPE) y del grupo de los liberales (ALDE), también figuran el presidente del Parlamento del país latinoamericano, Julio Borges, y los "prisioneros políticos" como Yon Goicoechea, Lorent Saleh, Alfredo Ramos y Andrea González, informó la Eurocámara en un comunicado.

Premiar a "la oposición democrática venezolana sería una oportunidad para mostrar que estamos comprometidos con la democracia y los derechos humanos en América Latina", señaló la eurodiputada española de ALDE Beatriz Becerra, quien añadió que "al menos 20 de los presos políticos son europeos".

El europarlamentario del PPE José Ignacio Salafranca, por su parte, destacó que otorgar el premio a la disidencia venezolana supondría reconocer a "un valiente grupo de estudiantes y políticos que están luchando por su libertad día tras día".

La candidata guatemalteca al premio, Chávez Ixcaquic, es miembro del Consejo de Pueblos Ki'che's (CPK), una organización para la protección de los recursos naturales y los derechos humanos.

Su nominación parte del Grupo de Los Verdes / Alianza Libre Europea y responde a su labor como protectora de los derechos indígenas y a las comunidades marginales.

En relación a dicha candidatura, el eurodiputado español de Equo Florent Marcellesi subrayó la difícil situación que atraviesan, en particular, los activistas medioambientales.

Aspiran también al galardón los copresidentes del partido kurdo Partido Democrático de los Pueblos (HDP), Selahattin Demirtas y Figen Yuksekdag, defensores de la minoría kurda en Turquía, acusados de terrorismo y arrestados el pasado noviembre de 2016, meses después del intento golpe de Estado en Turquía.

Otra de las candidatas al galardón es Asia Bibi, una paquistaní cristiana condenada a muerte en 2010 por blasfemia, que lleva desde entonces en el corredor de la muerte.

Asimismo, concurre al premio el periodista sueco-eritreo Dawit Isaak encarcelado en 2001 en Eritrea durante la represión política y sin haber sido sometido a juicio.

También aspira al premio el activista por los derechos humanos de Burundi, Pierre Claver Mbonimpa, que fue detenido en 2014, logró escapar de un intento de asesinato en 2015 y ahora vive en Bélgica.

El premio Sájarov a la libertad de conciencia que concede cada año la Eurocámara lo han recibido en el pasado personalidades como el líder sudafricano Nelson Mandela, opositores al régimen cubano como las Damas de Blanco o Guillermo Fariñas o plataformas como la española ¡Basta Ya!, entre otros.

El año pasado fueron galardonadas las activistas yazidíes Nadia Murad Basi Taha y Lamiya Ayi Bashar, víctimas de esclavitud sexual perpetrada por el Estado Islámico en Irak.

El nombre del ganador de esta edición se revelará el 26 de octubre, después de que tres de los finalistas sean descartados el próximo día 10.

## "Mano dura y sanciones" serán las medidas de Maduro a colegios privados por bullying político

"Mano dura y sanciones" contra los colegios privados que incentiven el "bullying político" pidió aplicar el presidente de Venezuela, Nicolás Maduro.

Durante una cadena televisiva, Maduro anunció que irá contra los colegios que utilicen la política en las aulas de clases. "Aquel que utilice un aula de clase para hacer 'bullying' por ser chavista, que le caiga todo el peso de la ley".

Lea también: Andiep: No hace falta hacer extensión del cronograma escolar en colegios privados

Al menos 1.559.998 alumnos de Educación Media cursan en liceos públicos, detalló Maduro, para con ello demostrar el éxito de su Gobierno en materia educativa en comparación con anteriores gestiones.

"Así no era hace 18 años, era al revés. Primero la matrícula era mínima, del 40%. El nivel de deserción escolar lo que hacía era crecer y la educación pública había llegado al 30-40%, pero se cobraba para entrar al liceo" recordó Maduro.

En el encuentro, el ministro de Educación Elias Jaua, aseguró que más del 65% de las escuelas públicas cuentan con equipos tecnológicos y los estudiantes tienen acceso a su comedor.

Lea también: En 270% aumentó migración de estudiantes de colegios privados a públicos por la crisis



# UN REVISTA DEDICA COMPLETAMENTE NA FAMIA

## Fortaleza Pa Famia

Famia ta e compas di un pais. Famia ta e bendicion di un pais,e nucleo familiar ta lo mas precioso cu por existi. Nos famia ta importante pa nos tur; ta dificil biba sin famia, nos tur ta bini for di un famia y e union den famia ta algo cu no tin prijs. E tin mas balor cu tur locual ta Placa y tur Tesoro ta ofrece . Mundo a cuminsa cu Famia, famia ta importante pa Dios y famia ta importante pa tur pais, union den Famia ta garantia di seguridad social y economico di un Pais.

Mount Horeb Ministries cu bista riba esaki ta presenta na e Pueblo di Aruba un revista nobo yama "Fortaleza Pa Famia" , un revista di pueblo, pa grandi y chiki rico y pober, completamente na color y den 5 idioma, den cual henter nos isla por ricibi e mihor noticia positivo social y spiritual, pa bienestar di tur Famia riba nos isla.Famia riba nos isla mester di yudanza , pasobra tur educacion ta cuminsa na cas, cada biaha un famia kibra . Sociedad ta sufri, cada mucha cu no caba school, ta bira un carga pa famia, cada matrimonio cu pasa den divorcio, ta debilita e nucleo familiar, cada famia kibra ta significa un cierto porcentahe di aumento di criminalidad.

Esaki ta un gran berdad cu nos no tin mester di ningun experto di afor pa bin splica nos. Nos tur sa di unda e fout ta bini y na unda nos tin di cuminsa. Pesey nos a tuma e curashi di trece pa dilanti un organo informativo, cual nos ta confia Dios lo bira parti di tur famia aki na Aruba y depues por alcanza otro islanan. Pero nos ta cuminsa na cas (Aruba ) pasobra aki, riba e isla chikito aki tin hopi trabao pa haci pa locual ta famia.

Nos ta ofrece oportunidad na tur hende of fundacion y institucion cu tin un articulo positivo, decente, cu ta eleva nos bida familiar, cu ta trece norma y balor bek den cada Hogar, cu ta toca bida di otronan, cu ta pone hende bin bek riba e caminda di union den famia, den un palabra cu ta yena cas cu Felicidad.

Tuma contacto cu nos na horebrhema@gmail.com

Nos ta ofrece oportunidad na tur esnan cu kier pone aviso den nos revista, no ta importa e tamaño, of den forma di donacion kier sostene e revista pa tuma contacto cu nos na horebrhema@gmail.com
Si bo famia por skirbi y kier sostene un pagina no duda pa comunica esey cu nos. Esaki ta e topiconan relevante di e revista "Fortaleza Pa Famia", cual bo por skirbi na Papiamento, Spaño, Ingles, Hulandes y Creol. Hunto nos ta un solo Famia.

*Curazon di Famia, * Matrimonio, * Nos Yiu, * Respet, * Moralidad, * Nos Deber, * Seccion di Alabanza, * Seccion di Palabra y Poder, * Seccion Bo Por, * Seccion di Receta, * Seccion di Salud, * Seccion di Ehercicio , * Seccion di Testimonio, * Bon conseho.

Pa tur informacion necesario por favor no duda ningun momento pa skirbi, pasobra nunca bon no sa si bo mensahe por trece cambio y bendicion den bida di otro perona of un famia.
Skirbi nos awor aki mes na horebrhema@gmail.com



# Pagina Tecnologia......

## Google, with new Pixel and camera, is serious about devices

### The search giant has no other choice but to go all-in on hardware if it hopes to catch up with Apple, Samsung and Amazon




Last October, Rick Osterloh, the head of Google's newly-minted hardware division, stood on stage in San Francisco and made his pitch to consumers everywhere: Google is not just for Googling anymore.

Instead, he said, come to Google for physical products that fit in your pocket or live in your house: a phone, a smart speaker, a wifi router. It was a brash sell for a company known the world over for its iconic search engine and mobile software, asking you to trust it with things usually associated with Apple, Samsung, and, increasingly, Amazon.

Exactly one year later, Google is doubling down on that message and showing just how serious it is about being a contender in the crowded and cut-throat world of consumer electronics. On Wednesday, Google unveiled the second generation of its hardware products, including two new phones, a smart home hub and virtual reality headset.

The new phones are the next generation of the company's Pixel phones, first introduced last year. The Pixel 2 starts at $650 while the bigger Pixel 2 XL starts at $850. Google also unveiled new wireless earbuds, called Pixel Buds, that can do things like translate languages in real time and play a song by voice command.

The other products are the new version of Google's Daydream View VR headset, a new convertible laptop called the Pixelbook, and new versions of the Google Home smart home hub. The Home Max is a $400 premium update with high-end audio. The Home Mini is a cheaper $50 version, akin to Amazon's Echo Dot. There's also a standalone camera called Google Clips, for $250, that incorporates the company's machine learning technology.

"We've been working on software and hardware together, because that's the best way to drive the shifts in computing forward," said Google CEO Sundar Pichai.

Up until now, Google's consumer electronics operation has had its share of fits and starts. The company's released some clunkers, including the Nexus Q in 2012, a $300 streaming device that looked like a black orb. It was quickly discontinued.

Then there's Google Glass, the much-maligned internet connected headset that became a lightning rod for controversy because of its built-in camera. The $1,500 smart glasses were technically still in prototype stage, but Google ended up halting the consumer project in 2015. (Glass is still used, though, by workers on factory floors.)

In 2012, Google bought Motorola Mobility for $12.5 billion, only to turn around two years later and sell the phone maker to Lenovo for $2.9 billion. Earlier this month, in what's probably the biggest indicator Google's recommitting itself to hardware, Pichai and his team announced a major deal with hardware maker HTC. Google had already been working with the manufacturer to make the Pixel phone. The agreement, worth $1.1 billion, brings about 2,000 HTC employees -- many of whom work on the Pixel -- to Google.

"They're fully in it for the long haul," Jan Dawson, principal analyst at Jack-Daw Research said. "But it takes time to build up credibility."

A new era

Google's previous modus operandi for selling devices wasn't so much to become a market leader or make money. It was to be a showcase for Google software or to demonstrate to other hardware makers what their devices could look like. That was the goal with Google's Nexus program, a beloved but niche line of phones that ran "stock" Android -- a bare-bones version of Google's mobile operating system without the flourishes or extra apps that carriers and manufacturers usually add to the software.

Google worked with a different hardware partner, including LG, Huawei and HTC, each year to put out the phones. The Nexus program ended last year, when Google decided to introduce a branded phone and introduced the $600 Pixel instead.

So why is Google going all-in now? The market has changed in the last few years. Where Google Glass stumbled, Snapchat has stepped in with their $150 Spectacles smart glasses, a less ambitious version of the smart eyewear that's been better received as more socially acceptable. (Google meanwhile is retooling Glass under a secretive project called Aura, run by Osterloh.)

Alphabet, Google's company, has also poured money into hardware elsewhere in the company. In 2014, it bought Nest, the smart home device company cofounded by Tony Fadell, an Apple veteran and hardware guru known as the "Godfather of the iPod." Fadell left Nest last year after lots of public turmoil. But last month the company unveiled its first major new products in two years, including an internet-connected doorbell called the Nest Hello and a security system called Nest Secure.

Consumers are finally ready to make their homes smart. Amazon surprised the world and became the unlikely market leader when it released the Echo, a voice-controlled speaker and smart home hub, in 2014. Google followed suit last year when it unveiled its rival Google Home. Apple plans to join the market with its $350 HomePod in December.

But Amazon is still the king of the voice-speaker world, owning 70 percent of the market, according to eMarketer. Google is a distant second. And CEO Jeff Bezos continued Amazon's assault last week, after releasing five new Echo products that range in price from $35 to $150. "Amazon's event really reinforced their leadership in the market," Dawson said.

As for Google, in terms of market share, it's in catch up mode, he added. "They've got a lot of work to do."

# Farandula......

## JAY-Z
## I'm A Business Man EVEN IN PUERTO RICO RELIEF EFFORTS



Jay-Z is getting all his businesses in the hurricane relief game ... first his music sharing site TIDAL and now his 40/40 Club and cognac.

We've learned Jay's lending out his 40/40 Club Manhattan location Wednesday for Disaster Relief For Puerto Rico, a fundraiser for Hurricane Maria victims. In addition to the free space, comped bottles of D'Usse -- Jay's cognac -- will be flowing for anyone who donates items or money to relief efforts. D'Usse is even throwing in free models to serve the stuff.

TIDAL is reportedly planning to ship 200,000 lbs. of supplies to the wrecked island. The invite for the 40/40 event, which is being organized by the Puerto Rican Family Institute and Big & Little Skills Academy, asks people to bring school supplies, flashlights, solar lamps and batteries.

A plane will be sending the supplies Thursday with the help of Fat Joe, Jay-Z and TIDAL.
Can't knock the hustle.

## O.J. SIMPSON STAYING IN MASSIVE VEGAS HOME
## ... On Golf Course



O.J. Simpson is living LARGE -- he's currently staying in a palatial 5,000 square foot home in a private Las Vegas gated community ... right next to a golf course.
We're told the owner of the home is Simpson's longtime friend -- a person who even testified for O.J. in the Vegas robbery trial.
The home is 5 bedrooms, 5.5 baths -- and includes a pool, hot tub and a private putting green area. It's roughly 20 minutes from the Vegas strip.
We're told Simpson has been hanging out at the house and laying low so far.

His daughter, Arnelle, was spotted out on a grocery run at a nearby Trader Joe's earlier this week.

## CELINE DION EMOTIONS POUR OUT IN VEGAS RETURN
## 2 Days After Mass Shooting



Celine Dion fought back tears as she returned to Las Vegas to do her show ... just 2 days after the carnage on the Las Vegas Strip.

The singer offered concertgoers at Caesars Palace Tuesday night words of comfort, while admitting it was a difficult decision about whether to even go on with the show.

Then she made an emotional announcement about how she, and her fans, will assist the families of the victims from Sunday's shooting that killed 59 people and injured more than 500.
Gotta imagine ... not a dry eye in the house after this message from Celine.

## HUGH HEFNER'S WIFE SUPPORTIVE UNTIL THE VERY END



Hugh Hefner truly did have a ride or die by his side in Crystal Harris ... a pleasant surprise to family and friends initially skeptical of the 31-year-old's motives.

Playboy sources tell TMZ ... Crystal surprised the hell outta a lot of people when she stood by Hef's side in his declining years as he got older and became more frail. They actually called Crystal -- who at 26 married Hef in 2012 -- a pillar of strength.

Case in point ... Crystal was at Hef's doctor's appointments and the architect behind game and movie nights to keep his spirits high. When Hef was placed on bed rest, Crystal constantly was by his side.

The family initially was concerned that as Hef got older she wouldn't be there to support him, but she flipped the script with her attentiveness, and we're told the family's immensely grateful for her vigilance.

It's no wonder Hef wanted to take care of Crystal with a sick pad and $5 million long before his death ... she proved herself early on and remained a constant until Hef died peacefully last week.

He was 91. #RIP

# FOR SALE:

**Lancer 2007**
**Reduced price only for today**
**6500 fl still negotiable.**
**Call 5694343 for a road test.**



**Byd 2014**
**Full equipped in best quality**
**Condition. Price is 8800 aruban fl.**
**Call 5694343 for a road test.**




**Jeep Wrangler 95**
**Only 3500 florins.**
**Special only for today saturday**
**Call 5694343 for a road test.**



**Jeep Suzuki Vitara**
**Only 5500 fl**
**In good condition**




**Yaris 2010 & 2012 4 sale**
**Price 2010 :10500 fl negotiable**
**Price 2011: 11500 fl.**
**Call 5694343 for more information.**



**Accent 2013**
**Only 15000 Aruban fl**
**& negotiable. Call 5694343 for a road test.**



**Toyota Corolla 2007.**
**7500 fl**
**Call today for a road test**
**Vehicle in good condition.**



**Kia Picanto 2012**
**In best quality top condition**
**10500 Aruban florins & negotiable.**
**Call 5694343 for a road test.**



**Despues di un lucha cortico pa recupera su salud Papa Dios a dicidi otro, su boluntad ta haci nos dolor pero agradecido cu e por a brinda nos e mihor esposa pa su famia, e mihor mama pa su yuinan y e mihor wela pa su nieto(nan), un nuera, ruman y un amiga keri pa un y tur.**

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos tin e tristo deber di anuncia fayecimiento di



## Sra. Loreta Maria Dirksz Tromp

Mihor conoci como JETA
*9 November 1956 +3 Oktober 2017

Na nomber di su casa: Pedro Dirksz

Yiunan: Ryan Dirksz y esposa Deyanira Dirksz
Lyonel Dirksz

Mayornan: +Thomas 'Tommy Tromp y +Brigida Tromp Wolff
Nietonan Alejandro Caro y Thalia Werleman, Alejandra Caro,
Jayraly Dirksz, Lyrick Dirksz,
Lyrienne Dirksz

Mama di su nietanan: Lidienne Vrolijk

Su Ruman: Marlene y Raymond Maduro,
Frenk y Fina Tromp,
Ursino y Arlene Tromp,
Mirla y Renzino Gomez.
Su cuñanan: Maria Dirksz, Juanita Dirksz,
Maria 'Mani' y Camilio Croes

Su swanan: +Buchi Dirksz,
Marcelo (Mai) y Glenda Dirksz,
Johannes (Mai) y Linchi Dirksz,
Carlos Dirksz y Nelly Lopez,
Lorenzo y Patricia Dirksz.

Sobrino y sobrinanan: Rene, Jourraine, Lue- Ann, Jairzhino, Finelaine, Femberly, Brigitte, Jurzy,
Tantanan omonan :Tina Wolff y famia, Bertha Christiaans y famia, Elsa Tromp, Isidora (Dora) y Mario Croes y famia, Juliana (Diana) y Frans Hart y famia, Benito y Rosmary Tromp y famia na Alemania

Amiganan di cas stima: Maria Ninfa Lopez Betancur, Chepe Lopez, Sandra y Diana Martinez ,Ina Maduro, Astrid Lopez-Dorothal, Ivonne Cristina, Nereida Whithfield

Amiga stima, manera ruman: Mayra de Freitas

Bisiñanan stima: Edwin, Trina Lopez y famia.

Su ihanan stima. Mery Angela, Carolina Quandus, Jeanin Marin, Lue Ann Tromp, Emely Lopez, Elton Marin, Charlotte Dirksz

Un danki special na tur esnan cu a atende den ICU, Dokter Wills,piso 4 na Hospitaal, Edmund Kanker fonds, Lions Club Aruba, su enfermera personal Maria Dirksz.

Tanta y omonan,primo y primanan, comer y compernan, madrina y padrino, coleganan di Alhambra Casino y demas famia: Dirksz, Tromp, Maduro, Gomez, Wolff, Lopez, Caro, Peash,Werleman, Albertsz, Angela, Kelly, Jacobs, Eckmeyer, Utta, Croes, Hart, Vrolijk,Heyden, Chaljub, Eduardo, Dieterman, Chiquito, Bernabela,Christiaans, Carasquero

Ceremonia di despedida ta tuma lugar diabierna 6 Oktober 2017 di 2'or pa 4'or nos Jeta stima ta reposa den misa Santa Anna na Noord sigui pa cremacion den seno familiar.

Oportunidad pa condolencia diahuebs 5 Oktober 2017 na Aurora funeral home di 7:00pm-9:00pm.

Lo tin un box den misa pa donacion pa Edmund Kanker Fonds.
E deseo di e defunto pa bisti colornan alegre.
Despues di cremacion no ta ricibi bishita di condolencia na cas
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia.

# PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIAHUEBS 5 DI OKTOBER 2017

COMPILA:
DIARANSON 04 DI OCTOBER 2017 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO:
DIARANSON ANOCHI: LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA UN AWACERO PASAJERO
DEN MARDUGA I DIAHUEBS: PARCIALMENTE NUBLA CU LOCALMENTE UN AWACERO

TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 28 GRADO CELSIUS.

SOLO LO BAHA AWE NOCHI 06:27 PM Y LO SALI MAYAN MAINTA 06:29 AM.

BIENTO: MODERA FOR DI DIRECCIONAN ENTRE OOST-NOORDOOST I OOST- ZUIDOOST;
FORSA 3 TE 4 (12 TE 30 KM/ORA, 7 TE 16 NUDO)
DEN DIA BASTA FUERTE TE POSIBLEMENTE FUERTE DEN RAFAGA;
FORSA 5 TE 6 (31 TE 50 KM/ORA, 17 TE 27 NUDO)

SITUACION GENERAL DI TEMPO:
DURANTE PROXIMO 24 ORA UN OLA TROPICAL LO PASA DEN REGION LOCAL BAYENDO WEST.
E SISTEMA AKI LO TRESE HUMEDAD I INESTABILIDAD CU LO PONE TEMPORALMENTE MAS
NUBIA FORMA. PA E MOTIBO AKI POR SPERA UN AWACERO RIBA ISLA DI ARUBA CU
CHENS TAMBE PA LAMPER CU STRENA.

CONDICION DI LAMA:
OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 3 TE 5 PIA CU NA
PARTI NOORD E OLANAN DI MAS HALTO.

TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA: 28 GRADO CELSIUS.

FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN

SISTEMANAN SIGNIFICANTE DI WEER TROPICAL: DEPRECION TROPICAL NR. 16 A FORMA
DEN ZUID-WEST DI MAR CARIBE I TABATA SITUA NA WEST DI ISLA SAN
ANDRES. E SISTEMA TA MOVE DEN DIRECCION NOORDWEST I NO TA FORMA PELIGER
PA REGION LOCAL.

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA:

AIRPORT MAX 33 / MIN 27 / 0.0

HADICURARI MAX 32 / MIN 27 / 0.0

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO DIANAN DI SIMAN:
PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO BREVE.
BIENTO LO TA FOR DI DIRECCION OOST I MODERA TE BASTA FUERTE,
POSIBLEMENTE FUERTE DEN RAFAGA;
TEMPERATURA MAX / MIN LO TA: 33/26

*Un dia bendishona rumannan y cu Señor yena nos cu su luz.*

## ORACION DI DIA

*Señor nos Dios riba e dia nobo aki nos kier alaba Bo cu henter nos curazon pa Abo bini, biba y reina pa semper den nos. Nos ta compronde cu Abo ta e fuente di bida, solamente Abo ta yena nos cu Bo amor y Bo no ta bandona nos na ningun momento. Bini y sana nos curazon di e sentimentonan cu ta mantene nos mará na pasado y cu no ta laga nos ta feliz. Awe Hesus ta manda e 72 discipelnan bai predica. ( Lc. 10, 1-12) Señor kier pa nos ta activo venciendo tur comodidad y tumando riesgo pa su causa. Nos mester laga esnan cu a perde speranza, esnan cu ta mas aleha cera con-oci cu e Palabra di Dios. Nos mester ta dispuesto pa papia cu otronan di e Reino di Dios sin reserva. Nos no mag keda keto di tur e maraviyanan y tur e misericordia cu Dios a drama den nos curazon sin cu nos tawata merece. Tata bondadoso yuda cada un di nos pa nos cuminsa cana den e caminda spiritual hibando paz na tur esnan cu ta bibando den un guera spiritual. Amen*

## Bucuti Yacht Club Aruba ta presenta Bottomfishing Tournament

Diasabra 14 di Oktober inscripsion lo cuminsa for di 2 or atardi. Pisca mento ta start 5 or atardi. Prijs pa piscado lo ta 10 florin y Pisca cu ta Conta lo ta Carañito



| RESULTADO DIARAZON OKT 4 DI MERDIA | RESULTADO DIARAZON OKT 4 DI ANOCHI |
|---|---|
| CATOCHI | CATOCHI |
| Sorteo # 1996 | Sorteo # 6296 |
| 7429 | 2456 |
| 2049 | 5418 |
| 4761 | 5926 |
| BIG 4 | BIG 4 |
| Sorteo # 1996 | Sorteo # 5340 |
| 1830 | 5995 |
| 1OFF | 1OFF |
| Sorteo # 52 | Sorteo # 45 |
| 7397 | 7546 |
| ZODIAC | ZODIAC |
| Sorteo # 1996 | Sorteo # 4099 |
| 4037 | 9444 |
| Tauro | Sagitario |

**LOTTO DI DIA: 01-11-17-19-23**

**LOTTO 5: 08-10-12-32-34-C18**

| DIARIO: | CORSOU: |
|---|---|
| 1333 | 4044 |
| 5565 | 0204 |
| 4069 | 3090 |

**SUPER 4 0334**

## TRAINING TAAL&REKENEN
## TRAINING: “REKENEN”

(pa: alumnonan di 6de klas di school basico)
Dianan di training: october 6,7,13,14,20,21.
Ora:3:00pm - 6:00pm (oct.6,13,20)
Ora:1:00 pm – 4:00 pm (oct.7,14,21)
Lugar: Club Don Bosco (Noord)
Docente : drs. Rudolf R. Kelly

Informacion: 562-2119/ 594-9771/ 585-9774.
Email: rr_kelly@yahoo.com

## Engravings Elegance

All types of cementery jobs. On champagne flutes, awards, Glass mirror's ceramic photos.
All marble and granite engravings Hooiberg 81 TEL 586-1908/5934757

## A SER PERDI

Juan Rolando Tromp a perde un tas preto cu papel importante.

Sea na Siad of na Hospital.
Contact; 563 4888

## TA BUSCA PA CUMPRA

Corolla 2009 of Kia
E por ta standart tambe.
Jama awo na 5694343.
Panos cumpre awe mes.

## TA BUSCA

Security Guard M, edad 25-45 aña
Mester tin MAVO diploma of equivalente
Por papia y scirbi PAP/HUL/ENG/Spaans
Propio transport.
Por yama oficina 8am -4pm

na AFL 588-3677

*12 sept on Aruba*

**NEW STOCK**



*12 sept on Aruba*

**NEW STOCK**



Nissan March 2006.
90 mil kilometer



Nissan March 2007
85 mil kilometer



Toyota Vitz 2006
full kit.reem work



Mitsubishi colt 2007 Turbo

Bon vehiculonan Japones original yegando Aruba den container. Abo ta e prome cu ta core aden riba Aruba: vehiculo den bon y top condicion garantiza sino bo placa bek! Call 569 - 4343 pa mas info. Reserva esun di bo!